

Kamer van Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

ZITTING 1986-1987

26 JUNI 1987

SESSIO 1986-1987

26 JUIN 1987

Evaluatie van het verslag
van de Commissie Colombo
over de Europese samenwerking
(Raad van Europa, juni 1986)

Evaluation du rapport
de la Commission Colombo
sur la coopération européenne
(Conseil de l'Europe, juin 1986)

VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITE
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN ⁽¹⁾
UITGEBRACHT DOOR DE HEER LENAERTS

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITE D'AVIS
CHARGE DE QUESTIONS EUROPEENNES ⁽¹⁾
PAR M. LENAERTS

INHOUD

SOMMAIRE

	Blz.
Inleiding	2
Eerste deel: Inhoud van het verslag-Colombo	3
Tweede deel: Opmerkingen	5
Besluiten	9
Bespreking in het Adviescomité	9
Ontwerp van resolutie, voorgesteld door de heer Lenaerts over de Europese samenwerking	10
Voorstel van resolutie, aangenomen door het Adviescomité	13

	Pages
Introduction	2
Première partie: Contenu du rapport Colombo	3
Deuxième partie: Observations	5
Conclusions	9
Discussion en Comité d'avis	9
Projet de résolution proposé par M. Lenaerts sur la coopération européenne	10
Proposition de résolution adoptée par le Comité d'avis	13

⁽¹⁾ Samenstelling van het Adviescomité:

Voorzitter: de heer Defraigne.

A. — Kamer van Volksvertegenwoordigers:	B. — Europees Parlement:
C.V.P. De heren Declercq, Lenaerts, Van Wambeke.	De heren Croux, Marck.
P.S. De heren Dejardin, Urbain.	De heren Glinne, Remacle.
S.P. De heren Colla, Van Miert.	De heer Vernimmen.
P.R.L. De heer Neven.	De heer Toussaint, N.
P.V.V. De heer Beysen.	De heer De Gucht.
P.S.C. De heer Gendebien.	De heer Herman.
	V.U. De heer Van de Meulebroucke.
	Ecolo-Agalev De heer Staes.

⁽¹⁾ Composition du Comité d'Avis:

Président: M. Defraigne.

A. — Chambre des Représentants:	B. — Parlement européen:
C.V.P. MM. Declercq, Lenaerts, Van Wambeke.	MM. Croux, Marck.
P.S. MM. Dejardin, Urbain.	MM. Glinne, Remacle.
S.P. MM. Colla, Van Miert.	M. Vernimmen.
P.R.L. M. Neven.	M. Toussaint, N.
P.V.V. M. Beysen.	M. De Gucht.
P.S.C. M. Gendebien.	M. Herman.
	V.U. M. Van de Meulebroucke.
	Ecolo-Agalev M. Staes.

DAMES EN HEREN,

In de herfst van 1984 heeft de Raad van Europa na een initiatief van de parlementaire assemblee een commissie met eminente Europese politici opgericht die in hoofdzaak tot taak had opvattingen naar voren te brengen of voorstellen te doen om de samenwerking tussen alle democratische Europese landen te bevorderen.

Die commissie werd voorgezeten door de heer *Emilio Colombo*. In juni 1986 bracht zij aan de bevoegde overheid van de Raad van Europa verslag uit.

Naast de eigen acties van de Raad van Europa wil het verslag van de Commissie-Colombo de Europese politieke bewindslieden ertoe aanzetten zich te beraden over de totstandkoming van de Europese eenheid en over de respectieve opdrachten van de verschillende instellingen.

De nationale parlementen hebben uiteraard bij die bezinnings-taak een eersterangsrol te vervullen.

Daarom heeft de heer *Marcelino Oreja*, Secretaris-Generaal van de Raad van Europa, begin januari 1987 een kopie van het verslag-Colombo en aanvullende toelichtingen aan de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden met het verzoek hem het advies van de kamerleden over dat verslag en mogelijke voorstellen om het onder de beste voorwaarden toe te passen, te laten toekomen.

Bijgevolg heeft het Adviescomité belast met de Europese vraagstukken drie vergaderingen, op 24 februari, 26 mei en 23 juni 1987, gewijd aan het onderzoek van het verslag-Colombo. De kamerleden en senatoren die lid zijn van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa, werden erop uitgenodigd.

Na beëindiging van de werkzaamheden heeft het Adviescomité een ontwerp-resolutie betreffende de Europese samenwerking opgesteld dat *in fine* van onderhavig verslag is opgenomen.

Inleiding

De Commissie-Colombo ⁽¹⁾ werd opgericht op grond van de aanbeveling 994, die door de parlementaire assemblee van de Raad van Europa op 3 oktober 1984 werd aangenomen.

Volgens de bijlage van die aanbeveling had de commissie tot taak de vooruitzichten inzake Europese samenwerking na het huidige decennium te onderzoeken.

Onder meer rekening houdend met de parallelle werkzaamheden van de comités *ad hoc* die door de Europese Raad van Fontainebleau in juni 1984 werden opgericht, met name het institutioneel comité onder het voorzitterschap van de heer *Dooge* en het Comité voor het Europa der burgers onder het voorzitterschap van de heer *Adonnino*, had de commissie meer bepaald tot opdracht:

- « opvattingen naar voren te brengen of voorstellen te doen om de samenwerking tussen alle democratische landen van Europa te bevorderen, om te voorkomen dat de kloof tussen hen breder wordt »;
- « gedurfde en realistische voorstellen te doen betreffende de belangrijkste domeinen die het leven van de inwoners van de Europese landen aangehen en die in de oprichting van een volledig eengemaakt Europa kunnen uitmonden »;
- « te onderzoeken in welke mate de thans bestaande Europese instellingen aangepast zijn aan de werkelijkheid en aan de vereisten van het Europa van morgen »;

⁽¹⁾ Deze commissie was samengesteld uit de volgende eminente Europese politici: mev. Hélène Ahrweiler (F), de heren Emilio Colombo (I), José-María de Areilza (S), Piet Dankert (NL), Maurice Faure (F), Kurt Frydenlund (N), Kai Uwe von Hassel (D), Alois Mock (A), Geoffrey Rippon (GB).

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'automne 1984, le Conseil de l'Europe, suite à une initiative de l'Assemblée parlementaire, a créé une commission d'éminentes personnalités européennes avec pour mission essentielle de « présenter des opinions ou des suggestions visant à renforcer la coopération entre tous les Etats démocratiques d'Europe ... ».

Cette commission présidée par M. *Emilio Colombo* a remis son rapport aux autorités compétentes du Conseil de l'Europe en juin 1986.

Au-delà des actions propres au Conseil de l'Europe, le rapport de la Commission Colombo a pour ambition de susciter une réflexion des responsables politiques européens sur l'ensemble du processus de construction européenne et sur les missions respectives des différentes institutions.

Les parlements nationaux ont naturellement un rôle de premier plan à jouer dans cette réflexion.

C'est pourquoi M. *Marcelino Oreja*, Secrétaire général du Conseil de l'Europe, en transmettant au président de la Chambre des Représentants copie du rapport Colombo et des notes complémentaires et explicatives, lui a fait part, début janvier 1987, de son souhait de connaître l'avis des membres de la Chambre sur ce rapport ainsi que de toute suggestion pour sa mise en œuvre dans les meilleures conditions.

En conséquence, le Comité d'avis chargé de questions européennes a consacré trois réunions, les 24 février, 26 mai et 23 juin 1987, à l'examen du rapport Colombo auxquelles furent invités les députés et sénateurs membres de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

Au terme de ses travaux, le Comité a rédigé un projet de résolution sur la coopération européenne que vous trouverez *in fine* du présent document.

Introduction

La Commission Colombo ⁽¹⁾ a été instituée en application de la Recommandation 994, adoptée le 3 octobre 1984 par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

Selon l'annexe à cette recommandation, la commission avait pour mission d'examiner les perspectives de la coopération européenne au-delà de la présente décennie.

Tenant compte, entre autres, des travaux parallèles des comités *ad hoc* institués par le Conseil européen de Fontainebleau en juin 1984, à savoir le Comité institutionnel présidé par M. *Dooge* et le Comité pour l'Europe des citoyens présidé par M. *Adonnino*, la commission était chargée plus spécifiquement:

- de « présenter des opinions ou des suggestions visant à renforcer la coopération entre tous les Etats démocratiques d'Europe, en vue d'éviter que ne s'élargisse l'écart entre eux »;
- de « présenter des propositions audacieuses et réalistes concernant les principaux domaines intéressant la vie des habitants des pays d'Europe, susceptibles de déboucher sur la création d'une Europe entièrement unifiée »;
- d'« examiner dans quelle mesure les institutions européennes actuellement existantes sont adaptées aux réalités et aux exigences de l'Europe de demain »;

⁽¹⁾ Cette commission était composée des éminentes personnalités européennes suivantes: Mme Hélène Ahrweiler (F), MM. Emilio Colombo (I), José-María de Areilza (E), Pieter Dankert (NL), Maurice Faure (F), Kurt Frydenlund (N), Kai Uwe von Hassel (D), Alois Mock (A) et Geoffrey Rippon (GB).

- « voorstellen op lange termijn te doen en ontwerpen voor een onmiddellijke toepassing ten voordele van de Europese burger naar voren te brengen ».

De commissie mocht bij de uitvoering van de haar toevertrouwde taak niet uit het oog verliezen dat Europa nog andere landen dan de Westeuropese democratieën omvat. Voorrang moest echter gaan naar de versterking van de eenheid tussen de Europese pluralistische democratieën.

Een eerste interimverslag werd op 12 juni 1985 voorgelegd aan de voorzitter van de Raadgevende Vergadering, van het Ministercomité en de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa. Nadien deden zich een aantal belangrijke feiten voor binnen Europa onder meer de oprichting van EUREKA, de toetreding van Spanje en Portugal tot de E.G., de aanvaarding van de Eenheidsakte, de aanvatting van onderhandelingen tussen de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa en de Europese instellingen tengevolge van de door het Ministercomité op 25 april 1985 goedgekeurde Resolutie (85)5 met het oog op een verhoogde samenwerking. Met deze feiten bevestigt de commissie in haar eindrapport en bijlagen rekening te hebben gehouden.

EERSTE DEEL

Inhoud van het rapport-Colombo

De Raad van Europa wordt geconfronteerd met de dynamiek van de Europese Gemeenschap (E.G.) — uitbreiding van bevoegdheden en toetreding van meer Staten — die, evenals eerstgenoemde instelling, beoogt de vreedzame samenwerking tussen Europese landen op een aantal gebieden te bevorderen. Teneinde de kloof tussen de 12 en de 21 ⁽¹⁾ niet te verbreden, vindt men in het verslag-Colombo een actie geformuleerd die in twee richtingen gaat :

- het betrekken van alle Europese democratieën bij de geboekte vooruitgang op het gebied van de Europese éénmaking;
- het ontwikkelen van de Europese samenwerking tussen de 21 Lid-Staten. Deze samenwerking zal de weg effenen naar de meer ambitieuze en bindende actie van de E.G. Zij zal tevens een zekere harmonisering van de nationale beleidsvormen mogelijk maken en tenslotte de Lid-Staten dichter bij de integratie brengen.

Vanuit deze dubbele benadering worden op een reeks gebieden acties voorgesteld inzake de politiek (politieke dialoog tussen de Lid-Staten, Europese democratische ruimte, Raad van Europa en de E.G., betrekkingen met Oost-Europa), de mensenrechten (vrijwaring van de mensenrechten, rechten van de burgers, parlementaire democratie, problemen van de moderne samenleving, problemen van de familie en gelijkheid tussen de geslachten), de cultuur (culturele identiteit opvoeding en vorming van jongeren), het onderzoek, de wetenschap en technologie, de harmonisering van het recht, de regio's en gemeenten, de samenwerkingsmiddelen.

Naast het aanstippen van een aantal, specifiek door de Raad van Europa, reeds geleverde of nog te verwezenlijken inspanningen, worden voorstellen geformuleerd waardoor kan vermeden worden dat de onderscheidene instellingen die de Europese samenwerking wensen in de hand te werken, zich elk afzonderlijk over dezelfde problematiek gaan buigen en desgevallend zelfs tegenstrijdige standpunten gaan innemen.

⁽¹⁾ België, Cyprus, Denemarken, Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Griekenland, Groot-Brittannië, Ierland, Italië, Liechtenstein, Luxemburg, Malta, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje, Turkije, IJsland, Zweden, Zwitserland.

- de « présenter des propositions à long terme, ainsi que des projets susceptibles de réalisation pratique immédiate au profit du citoyen européen ».

Si la commission ne devait pas perdre de vue, dans la réalisation de la tâche qui lui était confiée, que l'Europe comprend d'autres pays que les démocraties de l'Europe occidentale, elle se devait par priorité de chercher à renforcer l'unité des démocraties pluralistes européennes.

Un premier rapport intérimaire a été présenté le 12 juin 1985 au président de l'Assemblée parlementaire, au président du Comité des Ministres et au Secrétaire général du Conseil de l'Europe. Depuis cette date, un certain nombre d'événements importants sont intervenus sur la scène européenne dont notamment la création d'EUREKA, l'entrée de l'Espagne et du Portugal dans la Communauté, l'adoption de l'Acte unique et l'ouverture de négociations entre le Secrétaire général du Conseil de l'Europe et les institutions européennes à la suite de l'adoption par le Comité des Ministres, le 25 avril 1985, de la résolution (85)5, visant à renforcer la coopération. La commission affirme avoir tenu compte de ces faits nouveaux dans son rapport final ainsi que dans les annexes de ce rapport.

PREMIERE PARTIE

Contenu du rapport Colombo

Le Conseil de l'Europe se trouve confronté à la dynamique de la Communauté européenne (C.E.) — extension des compétences et adhésion de nouveaux Etats —, qui vise à accroître la coopération pacifique entre les pays européens dans un certain nombre de domaines, ce qui correspond à sa propre finalité. En vue de ne pas élargir le fossé séparant les Douze et les Vingt et Un ⁽¹⁾, le Rapport Colombo propose les actions suivantes :

- associer l'ensemble des pays démocratiques européens au progrès de la construction européenne;
- développer la coopération européenne à 21. Cette coopération préparera le terrain à l'action plus ambitieuse et plus contraignante de la Communauté. Elle facilitera en outre une certaine harmonisation des politiques nationales et permettra enfin aux Etats membres de progresser dans la voie de l'intégration.

S'inspirant de cette double approche, la commission propose une série d'actions dans les domaines politique (dialogue politique entre les Etats membres, espace démocratique européen, Conseil de l'Europe et Communauté, relations avec l'Europe de l'Est), des droits de l'homme (sauvegarde des droits de l'homme, droits des citoyens, démocratie parlementaire, problèmes de la société moderne, problèmes de la famille et égalité des sexes), de la culture (identité culturelle, éducation et formation des jeunes), de la recherche, de la science et de la technologie, de l'harmonisation du droit, des régions et des communes, et des moyens de la coopération.

Outre le fait qu'il met l'accent sur un certain nombre d'efforts qui ont été faits ou sont encore à faire spécifiquement par le Conseil de l'Europe, le rapport formule des propositions permettant d'éviter que les différentes institutions qui souhaitent faciliter la coopération européenne ne se penchent chacune séparément sur les mêmes problèmes et aboutissent, le cas échéant, à des conclusions opposées.

⁽¹⁾ Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, France, Grèce, Grande-Bretagne, Irlande, Islande, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République fédérale d'Allemagne, Suède, Suisse et Turquie.

Zo wordt onder meer gewezen op de noodzaak om te komen tot :

1) het door de 21 Lid-Staten op elkaar afstemmen van hun internationaal beleid : bijvoorbeeld wat de Oost-Westbetrekkingen betreft, meer bepaald in het kader van de CVSE (Conferentie voor de Veiligheid en Samenwerking in Europa), de West-Westbetrekkingen, de Noord-Zuiddialoog. Ook wordt aandacht besteed aan de dialoog met het « Andere Europa »;

2) het aanknopen van nauwere betrekkingen tussen de Raad van Europa en organismen die over geen parlementaire Assemblée beschikken, zoals de OESO (Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling), de EVA (Europese Vrijhandels Associatie) en EUREKA, door onder meer regelmatig inlichtingen uit te wisselen over hun werkzaamheden, evenals over de door hen goedgekeurde reglementeringen. Op deze manier zullen hun activiteiten kunnen worden gecoördineerd;

3) het verbeteren van de relaties tussen de Raad van Europa en de E.G. Hier worden onder andere volgende maatregelen voorgesteld :

- het onderhouden van regelmatige contacten tussen de Voorzitter van het E.G.-Ministercomité, de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa en de Voorzitter van de E.G.-Commissie, tussen de parlementaire vergaderingen van beide instellingen en de parlementaire commissies, belast met dezelfde problemen;
- het plaatsgrijpen van systematisch overleg tussen beide instellingen met het oog op het verwezenlijken van concrete projecten teneinde onder meer een Europese culturele identiteit te scheppen, een Europese dimensie in te voeren in de vorming en opvoeding van jongeren (aanleren van vreemde talen, inrichten van studiedagen in het buitenland, uitwisselen van leerkrachten en leerlingen, erkennen van de gelijkwaardigheid van diploma's, enz...) ⁽¹⁾. Daarenboven wordt ook voorgesteld op het gebied van de drugbestrijding, de werkloosheid, het terrorisme en het milieu — vier ernstige problemen waaraan de moderne maatschappij het hoofd moet bieden — evenals op het niveau van de Europese Politieke Samenwerking (EPS), wetenschap en technologie, regelmatig te overleggen en samen te werken;
- het spoedig in werking treden van de Europese Stichting, die samen met de Raad van Europa de Europese culturele samenwerking dient te stimuleren en coördineren;
- het identificeren van de communautaire normen en voorstellen die tot de 21 zouden kunnen uitgebreid worden. Hier wordt meer bepaald gedacht aan het milieu, de toegang tot industriële, artisanale en handelactiviteiten, de sociale zekerheid evenals aan bepaalde andere in het verslag-Adonnino vervatte voorstellen inzake het « Europa van de burgers » (Europees paspoort, vereenvoudiging van de formaliteiten aan de grensposten, actief en passief kiesrecht bij lokale verkiezingen, inspraak aan in een Lid-Staat verblijvende onderdanen uit een andere Lid-Staat, vrijheid van meningsuiting en vergadering voor alle burgers van de 21 Staten ook al verblijven zij niet in hun eigen land, enz...). In dit licht zou de Raad van Europa, volgens een nog vast te leggen werkwijze, moeten aanwezig zijn op de voorbereidende vergaderingen waar communautaire normen worden besproken;
- het toetreden van de E.G. als dusdanig tot sommige rechtsinstrumenten van de Raad van Europa, bijvoorbeeld het Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden, het Europees Sociaal Charter, het Statuut van de migrerende werknemers, de Conventie van grensoverschrijdende samenwerking tussen collectiviteiten of

Le rapport souligne notamment la nécessité :

1) d'aligner la politique internationale des 21 Etats membres, par exemple en ce qui concerne les relations Est-Ouest, notamment dans le cadre de la Conférence pour la Sécurité et la Coopération en Europe, les relations Ouest-Ouest et la dialogue Nord-Sud. L'importance du dialogue avec l'« autre Europe » est également mise en évidence;

2) d'établir des relations plus étroites entre le Conseil de l'Europe et les organismes qui ne disposent pas d'une assemblée parlementaire, tels que l'OCDE (Organisation de Coopération et de Développement économique), l'AELE (Association européenne de libre échange) et EUREKA, grâce notamment à un échange régulier d'informations sur les activités de ces organismes, ainsi que sur les réglementations qu'ils adoptent. Leurs activités pourront ainsi être coordonnées;

3) l'amélioration des relations entre le Conseil de l'Europe et la C.E.E. A cet égard, les mesures suivantes sont notamment proposées :

- l'établissement de contacts réguliers entre le président du Comité des ministres du C.E.E., le Secrétaire général du Conseil de l'Europe et le président de la Commission C.E.E., entre les assemblées parlementaires des deux institutions et les commissions parlementaires chargées d'étudier les mêmes problèmes;
- l'instauration d'une concertation systématique entre les deux institutions en vue de réaliser les projets concrets visant notamment à créer une identité culturelle européenne, à conférer une dimension européenne à la formation et à l'éducation des jeunes (apprentissage de langues étrangères, organisation de journées d'études à l'étranger, échanges de professeurs et d'étudiants, équivalence des diplômes, etc...) ⁽¹⁾. Il est, en outre, proposé d'établir une concertation et une coopération régulières dans le domaine de la lutte contre la drogue, le chômage, le terrorisme et dans le domaine de l'environnement — quatre problèmes graves auxquels notre société contemporaine est confrontée — ainsi que sur le plan de la coopération politique européenne (C.P.E.), de la science et de la technologie;
- la mise en fonctionnement rapide de la Fondation européenne, qui est appelée à stimuler et à coordonner la coopération culturelle européenne, en collaboration avec le Conseil de l'Europe;
- l'identification des normes et propositions communautaires qui pourraient être étendues aux 21. Il s'agirait plus particulièrement de l'environnement, de l'accès aux activités industrielles, artisanales et commerciales, de la sécurité sociale ainsi que d'autres propositions concernant l'Europe des citoyens qui figurent dans le rapport Adonnino (passeport européen, simplification des formalités aux postes frontières, droit de vote actif et passif dans les élections locales, consultation des ressortissants d'un Etat membre résidant dans un autre Etat membre, liberté d'expression et de réunion pour tous les citoyens des 21 Etats même lorsqu'ils ne résident pas dans leur pays d'origine, etc...). Dans cette perspective, il serait souhaitable que le Conseil de l'Europe assiste, selon des modalités qui doivent encore être établies, aux réunions préparatoires au cours desquelles les normes communautaires sont examinées;
- adhésion de la C.E.E. en tant que telle à certains instruments juridiques du Conseil de l'Europe, tels que la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, la Charte sociale européenne, le Statut des travailleurs migrants, la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales.

⁽¹⁾ Het gaat hier om programma's waarover de Raad van Europa zich reeds jaren buigt en die tevens behoren tot de in het rapport-Adonnino geformuleerde voorstellen over het « Europa van de burgers » (voorgelegd aan de Europese Raad in maart 1985).

⁽¹⁾ Il s'agit de programmes sur lesquels le Conseil de l'Europe se penche depuis plusieurs années et qui font partie des propositions formulées dans le rapport Adonnino sur l'« Europe des citoyens » (soumis au Conseil de l'Europe en mars 1985).

lokale autoriteiten. Dit betekent dat de Gemeenschap, naast de Lid-Staten, zou dienen betrokken te worden bij de voorbereiding van deze instrumenten;

- het deelnemen van de E.G. als dusdanig aan de activiteiten van de Raad van Europa in de geest van artikel 230 van het Verdrag van Rome ⁽¹⁾, wat zelfs zou kunnen leiden tot de toetreding tot het Statuut van de Raad.

Vermits de Commissie Colombo van oordeel is dat de samenwerking tussen democratische Europese Staten van een andere aard is dan de klassieke internationale samenwerking, beveelt zij hiertoe geëigende middelen aan. Het gaat hem om het maken van een onderscheid, bij het toekennen van middelen, tussen de fondsen bestemd voor de Europese samenwerking en die bestemd voor andere doeleinden (de Raad van Europa verdient een voorkeurbehandeling), het integreren van de gespecialiseerde Ministerconferenties in het institutionele kader van de Raad van Europa ⁽²⁾ en het bevorderen van een geünifieerd Europees openbaar ambt ⁽³⁾.

TWEEDE DEEL

Opmerkingen

Het rapport omvat een aantal positieve aspecten. Zo onderstreept het terecht dat om dubbel gebruik op bepaalde gebieden te vermijden, en om een nutteloze proliferatie van initiatieven tegen te gaan, nauwere contacten tussen de instellingen van de Raad van Europa en van andere Europese organismen, meer in het bijzonder de E.G., zou dienen tot stand te komen. Zulk een samenwerking zal tevens de solidariteit tussen de Europese democratieën helpen bevorderen.

Het is ook juist dat voor projecten, vooral in de culturele sector, de Raad van Europa en de E.G. elkaar steun kunnen verlenen en dat sommige onder hen zelfs gezamenlijk kunnen op touw gezet worden.

Daarenboven onderstreept het rapport terecht dat voor een reeks problemen, onder meer die waaraan de moderne maatschappij het hoofd moet bieden, met name de drughandel, het terrorisme, de werkloosheid en het milieu, geen oplossing kan gevonden worden op zuiver nationaal niveau en dat hier maatregelen dienen getroffen die het kader van de E.G. overschrijden. Denken we in dit verband bijvoorbeeld aan het milieu waar zeker communautaire normen kunnen uitgebreid worden tot de 21 en waar bepaalde schikkingen kunnen genomen met het oog op een toetreding van de E.G. als dusdanig tot rechtsinstrumenten van de Raad van Europa ⁽⁴⁾.

Het rapport vertoont echter een aantal negatieve aspecten. Naast het feit dat het geheel nogal verwarrend overkomt en dat het onnauwkeurigheden bevat, moet de vraag gesteld naar het nut en de haalbaarheid van sommige voorstellen.

∴

1) Het groeperen van een aantal thema's onder eenzelfde hoofding wordt niet altijd als zo vanzelfsprekend ervaren. Zo wordt onder het hoofdstuk « politiek » niet alleen gepleit voor het bevorderen van de politieke dialoog tussen de 21 en de 21 en de

⁽¹⁾ Art. 230. — De Gemeenschap brengt elke dienstige samenwerking tot stand met de Raad van Europa.

⁽²⁾ Dit om te verhinderen dat de gespecialiseerde Ministerconferenties, zoals heden het geval is, buiten de eigenlijke besluitvorming worden gehouden, waarmee het Ministercomité (samengesteld uit de Ministers van Buitenlandse Zaken) is belast.

⁽³⁾ Het gaat hier om het nader tot elkaar brengen van de statuten waaraan de ambtenaren van de Gemeenschap en de Raad van Europa zijn onderworpen inzake onder meer de arbeidsvoorwaarden, procedures, lonen.

⁽⁴⁾ De E.G. als dusdanig trad toe tot de Conventie over de bescherming van in het wild levende dieren en van het natuurlijk milieu in Europa; met het oog op de toetreding van de E.G. tot Conventies of Akkoorden inzake de bescherming van dieren werden ook reeds schikkingen genomen.

Cela signifie qu'outre les Etats membres, la Communauté devrait être associée à la préparation de ces instruments;

- la participation de la C.E.E. en tant que telle aux activités du Conseil de l'Europe dans l'esprit de l'article 230 du Traité de Rome ⁽¹⁾, ce qui pourrait entraîner l'adhésion de la Communauté au statut du Conseil de l'Europe.

Etant donné que la Commission Colombo estime que la coopération entre les Etats démocratiques européens est d'une nature différente de la coopération internationale classique, elle préconise l'utilisation de moyens spécifiques. Il s'agit de distinguer les moyens destinés à la coopération européenne de ceux destinés à d'autres fins (le Conseil de l'Europe devrait être privilégié), d'intégrer les conférences des ministres spécialisés dans le cadre institutionnel du Conseil de l'Europe ⁽²⁾ et de promouvoir une fonction publique européenne unifiée ⁽³⁾.

DEUXIEME PARTIE

Observations

Le rapport contient un certain nombre d'éléments positifs. Ainsi est-ce à juste titre qu'il souligne que, pour éviter les doubles emplois dans certains domaines ainsi qu'une prolifération inutile d'initiatives, il faudrait instaurer des relations plus étroites entre les institutions du Conseil de l'Europe et d'autres organismes européens, en particulier de la C.E. Une telle coopération aidera en outre à renforcer la solidarité entre les démocraties européennes.

Il est exact que, pour certains projets, surtout dans le domaine culturel, le Conseil de l'Europe et la C.E. peuvent s'aider mutuellement et que certains projets peuvent même être élaborés conjointement.

En outre, le rapport souligne, à raison, que certains problèmes auxquels doit faire face notre société contemporaine et qui se posent notamment en matière de trafic de la drogue, terrorisme, chômage et environnement, ne peuvent pas être résolus au niveau purement national et qu'ils nécessitent la prise de mesures qui dépassent le cadre de la C.E. Songeons, par exemple, à l'environnement, où des normes communautaires peuvent certainement être étendues aux 21 et où certaines décisions peuvent être prises en vue de l'adhésion de la C.E. en tant que telle aux instruments juridiques du Conseil de l'Europe ⁽⁴⁾.

Le rapport présente cependant également des aspects négatifs. Outre le fait qu'il est assez confus et qu'il contient des imprécisions, l'on peut s'interroger sur l'utilité et le caractère réalisable de certaines propositions.

∴

1) Le groupement d'un certain nombre de thèmes sous un même intitulé n'est pas toujours « évident ». C'est ainsi que dans le chapitre « Politique » le rapport plaide non seulement pour l'intensification du dialogue politique entre les 21 et les 21 et les

⁽¹⁾ Art. 230. — La Communauté établit avec le Conseil de l'Europe toutes coopérations utiles.

⁽²⁾ Et ce, pour éviter que les conférences de ministres spécialisés ne soient, comme c'est le cas actuellement, tenues à l'écart de la prise de décision, dont est chargé le Comité des Ministres (composé des ministres des Affaires étrangères)

⁽³⁾ Il s'agit de rapprocher les statuts auxquels les fonctionnaires de la Communauté et du Conseil de l'Europe sont soumis, notamment en ce qui concerne les conditions de travail, les procédures et les traitements.

⁽⁴⁾ La C.E. en tant que telle a adhéré à la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe; des décisions ont également déjà été prises en vue de l'adhésion de la C.E. aux Conventions ou Accords relatifs à la protection des animaux.

12 enerzijds en tussen de 21 en de Oostbloklanden anderzijds; tevens wordt de institutionele en juridische samenwerking tussen Europese organismen aanbevolen. Bij het hoofdstuk mensenrechten is er sprake van de vrijwaring van deze rechten, de rechten van de burgers, de parlementaire democratie, de problemen van de moderne samenleving en de problemen van de familie en de gelijkheid tussen de geslachten. Ook hier blijkt uit de wijze waarop deze onderwerpen worden aangesneden, niet zo duidelijk waarom zij onder dezelfde hoofding werden ondergebracht.

Een gevolg hiervan is dat sommige aanbevelingen verscheidene malen in het verslag voorkomen (bijvoorbeeld wat de juridische samenwerking betreft), dat bepaalde thema's mager uit de verf komen (bijvoorbeeld inzake werkloosheid, terrorisme, drugs en milieu, beperkt men zich al te zeer tot algemeenheden; inzake de middelen tot samenwerking tussen de 21 worden enkel vage aanbevelingen gedaan, terwijl juist hier de nadruk kon gelegd op de gunstige weerslag van de institutionele contacten tussen de onderscheidene Europese instellingen).

Daarenboven weze aangestipt dat sommige maatregelen die de Europese culturele identiteit helpen bevorderen elders in het verslag werden ondergebracht (bijvoorbeeld de gezamenlijke viering van een Europese Dag in alle democratische Europese landen, het aanvaarden dat gemeenschappelijke symbolen worden vermeld bij de institutionele samenwerking tussen de Raad van Europa en de E.G.). Bij het hoofdstuk regio's en gemeenten wordt het probleem van het grensoverschrijdend personenverkeer aangepakt, wat toch op een andere plaats zou dienen aan bod te komen.

Ook dient gezegd dat geen aandacht wordt besteed aan de samenwerking bij gezondheidsvraagstukken tenzij indirect via de drugbestrijding, de sociale bescherming van zieken (ondergebracht onder de familievraagstukken) en de sociale zekerheid (ondergebracht onder de rechten van de burgers). Binnen het kader van de Raad van Europa werden nochtans heel wat werkzaamheden gewijd aan deze problematiek en bestaat er samenwerking met de E.G., die zou kunnen uitgebreid worden ⁽¹⁾.

Tenslotte moet nog vermeld dat in hoofde van de Commissie Colombo blijkbaar verwarring heerst omtrent de bevoegdheden van het Hof van de Rechten van de Mens te Straatsburg en het Hof van Justitie te Luxemburg. Deze laatste instelling spreekt zich immers niet uit over de schending van de mensenrechten ⁽²⁾. Wel neemt zij het aspect mensenrechten in aanmerking als zij de toepassing en interpretatie van de E.G.-Verdragen onderzoekt, zoals dit trouwens door elke rechtbank van de 21 Lid-Staten van de Raad van Europa zou dienen te gebeuren.

..

2) Zowel binnen de Raad van Europa als binnen de E.G. werd herhaaldelijk gewezen op de noodzaak tot nauwere samenwerking op bepaalde gebieden tussen beide instellingen. Ook met andere Europese instellingen bestaan er reeds samenwerkingsverbanden.

Wat de E.G. betreft, denken we hier maar aan de Plechtige Verklaring over de Europese Unie, goedgekeurd door de Staats- en Regeringsleiders te Stuttgart in juni 1983 waarin rechtstreeks

⁽¹⁾ Zie bijvoorbeeld de Conventies inzake de Europese farmaceutische producten, inzake therapeutische substanties van menselijke oorsprong, inzake de invoer van medisch materieel waartoe de E.G. eventueel zou kunnen toetreden. Ook inzake de vorming van het verplegend personeel zou een nauwere samenwerking kunnen nagestreefd worden. Tenslotte zouden de richtlijnen van de E.G. over de bescherming van de verbruikers tegen sommige additieven in de voeding misschien tot de 21 kunnen uitgebreid worden.

⁽²⁾ Het Hof van Luxemburg waarborgt de naleving van de wet en het recht in het kader van de toepassing en interpretatie van de Gemeenschapsregels. Het beslecht geschillen die in dit verband kunnen rijzen tussen instellingen, Lid-Staten, tussen instellingen enerzijds en Lid-Staten en particulieren anderzijds.

12, d'une part, et entre les 21 et les pays du bloc de l'Est, d'autre part, mais il recommande aussi la coopération institutionnelle et juridique entre les organismes européens. Le chapitre « Droits de l'homme » traite de la sauvegarde de ces droits, des droits des citoyens, de la démocratie parlementaire, des problèmes de la société moderne, des problèmes de la famille et de l'égalité des sexes. De la façon dont ces sujets sont abordés, l'on ne sait pas pourquoi ils ont été rangés sous un même intitulé.

Il en résulte que certaines recommandations reviennent à plusieurs reprises dans le rapport (par exemple, en ce qui concerne la coopération juridique), que certains thèmes sont négligés (en ce qui concerne, par exemple, le chômage, le terrorisme, la drogue et l'environnement, le rapport s'entient trop à des généralités; à propos des moyens de coopération entre les 21, il ne formule que de vagues recommandations alors qu'il pouvait justement insister sur les effets positifs des contacts institutionnels entre les différents organismes européens).

Il faut en outre souligner que certaines mesures propres à promouvoir l'identité culturelle européenne se retrouvent ailleurs dans le rapport (la célébration conjointe d'une Journée de l'Europe dans tous les Etats de l'Europe démocratique ainsi que l'adoption de symboles communs sont mentionnées par exemple dans le chapitre consacré à la coopération institutionnelle entre le Conseil de l'Europe et la C.E.). D'autre part, le chapitre « Régions et communes » traite du problème de la circulation transfrontalière des personnes, un sujet dont la place est ailleurs dans le rapport.

Il convient également de noter que le rapport ne prête aucune attention à la coopération en matière de santé, ou alors indirectement par le biais de la lutte contre la toxicomanie, de la protection sociale des malades (rangées dans le chapitre « Problèmes de la famille ») et de la sécurité sociale (rangée dans le chapitre « Droits des citoyens »). Pourtant, bon nombre de travaux ont été consacrés à cette problématique dans le cadre du Conseil de l'Europe, où une coopération existe avec la C.E., coopération qui pourrait être élargie ⁽¹⁾.

Enfin, il convient de signaler que, dans le chef de la Commission Colombo, il règne apparemment une certaine confusion en ce qui concerne les compétences de la Cour européenne des Droits de l'homme de Strasbourg et de la Cour de Justice de Luxembourg. Cette dernière institution ne se prononce pas, en effet, sur les violations des droits de l'homme ⁽²⁾. Par contre, elle tient compte de l'aspect « droits de l'homme » lorsqu'elle se penche sur l'application et l'interprétation des traités européens, ainsi que devrait d'ailleurs le faire chacun des tribunaux des 21 Etats membres du Conseil de l'Europe.

..

2) Tant au sein du Conseil de l'Europe qu'au sein de la C.E., l'on a insisté à plusieurs reprises sur la nécessité de renforcer la collaboration entre les deux institutions. Par ailleurs, il existe déjà des accords de collaboration avec d'autres organismes européens.

En ce qui concerne la C.E.E., il suffit de songer à la Déclaration solennelle sur l'Union européenne, approuvée par les chefs d'Etat et de gouvernement à Stuttgart en juin 1983, qui fait directement

⁽¹⁾ Voir par exemple les Conventions relatives aux produits pharmaceutiques européens, aux substances thérapeutiques d'origine humaine et à l'importation de matériel médical auxquelles la C.E. pourrait éventuellement adhérer. De même, un renforcement de la coopération pourrait être recherché en matière de formation du personnel infirmier. Enfin, les directives de la C.E. visant à protéger les consommateurs contre certains additifs dans l'alimentation pourraient peut-être être étendues aux 21.

⁽²⁾ La Cour de Luxembourg garantit le respect de la loi et du droit dans le cadre de l'application et de l'interprétation des règles communautaires. Elle arbitre les conflits qui peuvent surgir à cet égard entre les Etats membres et les institutions, d'une part, et les Etats membres et les particuliers, d'autre part.

verwezen wordt naar de samenwerking met de Raad van Europa, meer bepaald op cultureel gebied, op dat van de mensenrechten.

De Europese Eenheidsakte van haar kant drukt in haar voorwoord het verlangen uit, op basis van de in de Conventie over de Mensenrechten en fundamentele vrijheden en het Sociaal Charter, de democratie te bevorderen. In het verslag-Adonnino wordt op verschillende plaatsen concreet verwezen naar de samenwerking met de Raad van Europa (Europese culturele identiteit, drugbestrijding, communicatie, onderwijs, uitwisseling jongeren, enz.).

Tenslotte weze vermeld dat het Ministercomité op 25 april 1985 een Resolutie ⁽¹⁾ goedkeurde over de samenwerking tussen de Raad van Europa en de E.G. Het oordeelde dat de sedert 1959 bestaande contacten tussen dit Comité en de E.G.-Commissie aan de gegeven omstandigheden diende aangepast en vervangen door een nieuwe uitwisseling van brieven tussen de Secretaris-Generaal van de Raad en de bevoegde communautaire instellingen.

Via deze uitwisseling wou men komen tot een verhoogde samenwerking tussen beide organismen: verruimde voorlichting over hun acties op een pragmatische wijze; coördinatie en, indien mogelijk, gezamenlijke inrichting van activiteiten; bepaling van de communautaire normen die tot de 21 kunnen worden uitgebreid evenals van de rechtsinstrumenten van de Raad van Europa waartoe de E.G. als dusdanig zou kunnen toetreden; tenslotte het vastleggen van een soepel systeem op het geschikte niveau dat het mogelijk moet maken vraagstukken van gemeenschappelijk belang te bespreken.

Hier dient opgemerkt dat deze Resolutie (85)5 van 25 april 1985 gunstig werd onthaald door de Europese Commissie en de Ministerraad van de E.G. Contacten tussen de instellingen kwamen tot stand op pragmatische wijze; delegaties van de Raad van Europa en de E.G. hebben nagegaan welke projecten uit de juridische, culturele sector evenals op het gebied van de opvoeding, het milieu, de jeugd, het toerisme en het architecturaal patrimonium eventueel gezamenlijk konden worden ingericht. Sommige werden trouwens reeds weerhouden ⁽²⁾. Ook werden de samenwerkingsverbanden aangehaald op het gebied van de drugbestrijding, de Europese farmaceutische produkten, het vrije verkeer van personen.

Daarnaast stelde de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa een lijst op van domeinen waar het aangewezen is dat samenwerking tussen beide instellingen tot stand komt of wordt verruimd ⁽³⁾.

∴

Uit wat voorafgaat blijkt dat naar aanleiding van de Resolutie (85)5 heel wat werk werd geleverd met het oog op een verhoogde samenwerking tussen de Raad van Europa en de E.G. Deze werkzaamheden vinden plaats in een pragmatische en constructieve geest waarbij rekening wordt gehouden met de eigen werking en bevoegdheden van beide instellingen.

⁽¹⁾ Deze Resolutie (85)5 is gebaseerd op het rapport, voorgesteld door de toenmalige Oostenrijkse Minister van Buitenlandse Zaken, W. Pahr, over de toekomstige rol van de Raad van Europa.

⁽²⁾ Bijvoorbeeld de Raad van Europa zal geassocieerd worden bij het Europese Jaar van de Film en de Televisie (1988) gepland door de E.G.; hij wordt betrokken bij het project inzake de jaarlijkse organisatie van « een Europese Stad van de Cultuur ». Ook in het kader van de invoering van de Europese dimensie in het onderwijs, jongerenuitwisseling, de strijd tegen de armoede, het Europese Jaar van het milieu (1987), enz. worden een aantal acties gezamenlijk uitgevoerd.

⁽³⁾ Toetreding van de Gemeenschap als dusdanig tot de Conventie van de Rechten van de Mens, de Conventie over de Europese farmaceutische produkten en de Conventie over de grensoverschrijdende samenwerking tussen de collectiviteiten en lokale autoriteiten; uitwisseling van gegevens en analyses over de demografische evolutie, de situaties van families; uitbreiding van communautaire normen tot de 21 inzake de sociale zekerheid, het milieu, de gezondheid, enz.

référence à la collaboration avec le Conseil de l'Europe, en particulier sur les plans culturels et des droits de l'homme.

Par ailleurs, l'Acte unique européen précise dans sa préface qu'il vise à promouvoir la démocratie sur la base des libertés fondamentales prévues par la Convention des Droits de l'homme et de la Charte sociale. Le rapport Adonnino fait, à plusieurs endroits, référence à la collaboration avec le Conseil de l'Europe (identité culturelle européenne, lutte contre la drogue, communication, enseignement, échange de jeunes, etc.).

Enfin, il convient de signaler que le Comité des Ministres a approuvé le 25 avril 1985 une Résolution ⁽¹⁾ relative à la collaboration entre le Conseil de l'Europe et la C.E.E. Il a estimé que les contacts existant depuis 1959 entre ce Comité et la Commission européenne devaient être adaptés aux circonstances actuelles et remplacés par un nouvel échange de lettres entre le Secrétaire général du Conseil et les institutions communautaires compétentes.

Cet échange visait à accroître la collaboration entre les deux organismes: information plus complète et plus pratique sur leurs actions; coordination et, si possible, organisation commune d'activités; fixation des normes communautaires pouvant être étendues aux 21 ainsi que des instruments juridiques du Conseil de l'Europe auxquels la C.E. pourrait adhérer en tant que telle; enfin, l'établissement d'un système souple au niveau approprié, qui permette d'examiner des problèmes d'ordre communautaire.

Il convient de souligner que cette Résolution (85)5 du 25 avril 1985 a été accueillie favorablement par la Commission européenne et par le Conseil des Ministres de la C.E.E. Des contacts entre les institutions furent noués de manière pragmatique; des délégations du Conseil de l'Europe et de la C.E.E. ont examiné quels projets relevant des secteurs juridique et culturel ainsi que du domaine de l'éducation, de l'environnement, de la jeunesse, du tourisme et du patrimoine architectural pouvaient éventuellement être élaborés en commun. Certains de ces projets ont d'ailleurs déjà été sélectionnés ⁽²⁾. Les liens de coopération ont également été resserrés dans le domaine de la lutte contre la drogue, des produits pharmaceutiques européens et de la libre circulation des personnes.

Par ailleurs, le Secrétaire général du Conseil de l'Europe a dressé une liste des domaines dans lesquels il convient d'établir une collaboration entre les deux institutions ou de la renforcer ⁽³⁾.

∴

Il ressort de ce qui précède qu'à la suite de la Résolution (85)5, de nombreuses initiatives ont été prises en vue d'accroître la coopération entre le Conseil de l'Europe et la C.E.E. Ces activités se déroulent dans un esprit pragmatique et constructif en tenant compte du fonctionnement et des compétences spécifiques des deux institutions.

⁽¹⁾ Cette Résolution (85)5 est basée sur le rapport présenté par le Ministre autrichien des Affaires étrangères de l'époque, M. W. Pahr, concernant le rôle futur du Conseil de l'Europe.

⁽²⁾ Par exemple, le Conseil de l'Europe sera associé à l'année européenne du film et de la télévision (1988) prévue par la C.E.; il est associé au projet relatif à l'organisation annuelle d'une « Ville européenne de la Culture ». Une série d'actions seront également menées en commun en vue de donner une dimension européenne à l'enseignement (échange de jeunes), à la lutte contre la pauvreté, à la politique de l'environnement (année de l'environnement (1987)), etc.

⁽³⁾ Adhésion de la Communauté en tant que telle à la Convention des droits de l'homme, à la Convention sur les produits pharmaceutiques européens et à la Convention sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales; échange de données et analyses concernant l'évolution démographique et la situation des familles; extension aux 21 des normes communautaires en matière de sécurité sociale, d'environnement, de santé, etc.

Terecht kan dus de vraag gesteld naar het nut van het rapport-Colombo, waarin aanbevelingen worden geformuleerd, die in hoofdzaak betrekking hebben op de samenwerking tussen de Raad van Europa en de E.G. en waarvan, in het licht van hogergenoemde Resolutie, een deel reeds werden opgevolgd of althans het onderwerp uitmaken van besprekingen tussen beide instellingen.

∴

3) Men kan de mening toegedaan zijn dat men niet genoeg de nadruk kan leggen op de noodzaak samenwerking tot stand te brengen tussen de Europese democratieën en daartoe geëigende middelen te onderzoeken. Buiten het feit dat deze idee door niemand wordt tegengesproken, mag men toch niet een aantal gegevens uit het oog verliezen.

Inzake het versterkt politiek overleg onder de 21 enerzijds en tussen de 21 en de 12 anderzijds teneinde « het gewicht van Europa op het wereldgebeuren » te verhogen, dient men zich af te vragen of deze maatregel de periodieke gedachtenwisseling op dit gebied in de schoot van de Raad van Europa gaat overstijgen. Het op elkaar afstemmen van standpunten in het kader van de Europese politieke samenwerking evenals aangaande de Europese eenmaking tussen de 12 E.G.-Lid-Staten verloopt niet altijd zo vlot. Quid met 21?

Tevens mag men niet vergeten dat de Raad van Europa en de E.G. twee instellingen zijn met een eigen opdracht, eigen bevoegdheden en eigen werkmethodes. Vermits een aantal activiteiten van de beide organismen elkaar overlappen onder meer op het gebied van de opvoeding, cultuur, het milieu en de grensoverschrijdende samenwerking, dient op een pragmatische en soepele manier nauwer samengewerkt.

In dit licht lijken sommige voorstellen over de institutionele samenwerking te verregaand of van weinig realiteitszin te getuigen (coördinatie activiteitenprogramma's, betrekkingen tussen beide parlementen, informele bijeenkomsten van de Gespecialiseerde Ministers van de 21 ter gelegenheid van de E.G.-vergaderingen van de Ministerraad ook de deelneming van de E.G. als dusdanig aan de activiteiten van de Raad van Europa lijkt een moeilijk haalbare kaart.)

Daarenboven mag men bij het formuleren van aanbevelingen inzake het vrij verkeer van goederen, personen en diensten tussen de 21 niet het dilemma vergeten waarvoor de hedendaagse maatschappij is geplaagd: hoe dit vrije verkeer in de hand te werken, de democratische rechten van de burgers te waarborgen én tevens te verhinderen dat binnen deze ruimte het terrorisme en het druggebruik, wat men juist wil bestrijden, uitbreiding neemt.

Tenslotte kan nog aangestipt dat sommige in het rapport geformuleerde voorstellen weinig rekening houden met de sociaal-economische verschillen die bestaan tussen de 21 Lid-Staten en de problemen die in bepaalde landen rijzen of zullen rijzen omtrent de goedkeuring van rechtsinstrumenten.

Bijvoorbeeld, wanneer men rekening houdt met de moeilijkheden die zich voordoen bij de verwezenlijking van de interne markt binnen de E.G., of aan sommige in het verslag Adonni-noopgenomen voorstellen, hoe kan men dan hopen dat bepaalde aspecten van deze markt of van dit verslag door het geheel van de Lid-Staten van de Raad van Europa zullen aanvaard.

Buiten de naar aanleiding van de Resolutie (85)5 van de Raad van Europa hogergenoemde contacten, gezamenlijke projecten en afspraken evenals vooruitzichten op samenwerking, waarvan trouwens een groot deel werd opgenomen in het rapport-Colombo, kan men zich zeker vragen stellen omtrent de haalbaarheid van een serie voorgestelde aanbevelingen.

∴

L'on peut donc s'interroger à juste titre sur l'utilité du rapport Colombo qui contient des recommandations concernant essentiellement la coopération entre le Conseil de l'Europe et la C.E.E. et dont quelques-unes ont déjà été suivies dans le cadre de la Résolution précitée ou du moins font l'objet de discussions entre les deux institutions.

∴

3) Il est permis de penser que l'on n'insistera jamais assez sur la nécessité de réaliser la coopération entre les démocraties européennes et de rechercher les moyens spécifiques pour y parvenir. Bien que personne ne conteste cette idée, il y a un certain nombre de données qu'il ne faut pas perdre de vue.

En ce qui concerne le développement de la concertation politique entre les 21 d'une part, et les 21 et les 12 d'autre part, en vue d'accroître l'importance de l'Europe dans le monde, il y a lieu de se demander si cette mesure intensifiera le dialogue au-delà des échanges de vues dans ce domaine, qui ont lieu périodiquement au sein du Conseil de l'Europe. L'harmonisation des positions dans le cadre de la coopération politique européenne et de l'unification européenne pose parfois des problèmes entre les Douze de la Communauté européenne. Posera-t-elle moins de problèmes entre 21 Etats?

Par ailleurs, il ne faut pas oublier que le Conseil de l'Europe et la C.E. sont deux institutions ayant chacune une mission, des compétences et des méthodes de travail spécifiques. Puisqu'un certain nombre de leurs activités se chevauchent, notamment dans le domaine de l'éducation, de la culture, de l'environnement et de la coopération transfrontalière, une coopération plus étroite, pragmatique et souple s'avère nécessaire.

Considérées sous cet angle, certaines propositions concernant la coopération institutionnelle semblent être trop audacieuses ou peu réalistes (coordination des programmes d'activité, relations entre les deux parlements, réunions informelles des ministres spécialisés des 21 à l'occasion des réunions du Conseil des Ministres de la C.E.; la participation de la C.E. en tant que telle aux activités du Conseil de l'Europe paraît également difficilement réalisable).

En outre, des recommandations en matière de libre circulation de marchandises, de personnes et de services entre les 21 ne peuvent être formulées sans qu'il soit tenu compte du dilemme devant lequel la société moderne se trouve: comment promouvoir cette libre circulation, garantir les droits démocratiques des citoyens et empêcher en même temps que le terrorisme et la toxicomanie, que l'on s'efforce précisément de combattre, ne profitent de cette latitude pour s'étendre?

Enfin, l'on peut encore souligner que certaines propositions formulées dans le rapport tiennent peu compte des disparités socio-économiques entre les 21 Etats membres et des problèmes qui se posent ou se poseront dans certains pays en ce qui concerne l'adoption des instruments juridiques.

Si l'on considère, par exemple, les difficultés liées à la réalisation du marché intérieur de la C.E., ou certaines propositions figurant au rapport Adonnino, comment peut-on espérer que certains aspects de ce marché ou de ce rapport seront acceptés par tous les Etats membres du Conseil de l'Europe?

Mis à part les contacts, projets communs et accords découlant de la Résolution (85)5 du Conseil de l'Europe, ainsi que les perspectives de coopération dont il a été question plus haut et qui figurent en grande partie dans le rapport Colombo, il est permis de douter de ce que certaines recommandations qui ont été faites puissent jamais se concrétiser.

∴

Besluit

Sommige voorstellen van het rapport-Colombo zijn weinig concreet. Andere aanbevelingen werden reeds opgevolgd of vormen het onderwerp van besprekingen tussen de instanties van de Europese Gemeenschap en de Raad van Europa.

Met het oog op een nauwere samenwerking tussen de Europese democratieën lijkt het dan ook aangewezen de inspanningen te volgen die in het kader van de door het Ministercomité van de Raad van Europa op 25 april 1985 goedgekeurde Resolutie werden geleverd door de Secretaris-Generaal van die instelling.

Zo zal de samenwerking versterkt worden op gebieden waar de activiteiten van de E.G. en de Raad van Europa elkaar overlappen of aanvullen (cultuur, opvoeding, milieu, gezondheid, grensoverschrijdende samenwerking). Tevens zal de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de rechtsinstrumenten van de Raad van Europa in de hand kunnen gewerkt worden en zal men kunnen nagaan welke communautaire normen voor uitbreiding tot de 21 in aanmerking zouden komen.

Bespreking in het Adviescomité

Vergaderingen van 24 februari en 26 mei 1987.

Sommige leden hebben zeer veel voorbehoud aangaande de mogelijkheden om een Europese samenwerking te organiseren die de Raad van Europa en de Europese Gemeenschap omvat.

Voor deze laatste is het gevaar groot dat de juridische instrumenten waarover zij beschikken (verordening, richtlijn) aan belang inboeten. In het bijzonder zal het begrip directe toepasselijkheid geen enkele zin meer hebben indien men de Gemeenschap tot andere regio's en tegelijkertijd ook het bevoegdheidsgebied ervan wil blijven verruimen.

Indien sommige landen van de Raad van Europa profijt willen trekken van de verworvenheden van de E.G., moeten zij maar toetreden en het volle gewicht van hun inzet dragen.

Sommige leden betreuren de toon van onderhavig verslag. Zij zien niet in dat het opbouwend zou zijn formele kritiek op het verslag-Colombo uit te brengen.

Zij betreuren eveneens bepaalde weglatingen en onnauwkeurigheden betreffende de rol van de Raad van Europa en het initiatief dat hij heeft genomen om een nieuwe dimensie aan de Europese samenwerking te geven.

Zij wijzen voorts op de originaliteit van de Raad van Europa. Men vindt er bepaalde niet-gebonden landen in terug, zoals Zwitserland en Oostenrijk, maar vooral speelt de Raad van Europa een belangrijke rol in een aantal gebieden waarin de E.G. niet rechtstreeks bevoegd is: de rechten van de mens, de cultuur, de gerechtelijke samenwerking, de grensoverschrijdende samenwerking, de gastarbeiders enz. De reglementeringen op al die gebieden maken het voorwerp uit van verdragen die door de Lid-Staten van de Raad van Europa worden bekrachtigd.

Tot slot onderstrepen zij dat het noodzakelijk is een samenwerking tussen de verschillende Europese organisaties te organiseren om te voorkomen dat over de door de diverse instellingen behandelde problemen verschillende standpunten worden ingenomen.

Een lid meent dat het niet juist is dat de E.G.-instellingen niet bevoegd zijn inzake de mensenrechten. Herhaaldelijk heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (H.J.E.G.) zijn beslissingen daarop gevestigd (cf. vrijheid van godsdienst, verbod van discriminatie).

De rapporteur merkt op dat het Europese Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg volgens het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens van 4 november 1950 wel degelijk belast is met de controle over de naleving ervan. De rechtspraak

Conclusion

Certaines propositions du rapport Colombo sont peu concrètes. D'autres recommandations ont déjà été réalisées ou font l'objet de discussions entre les instances de la Communauté européenne et le Conseil de l'Europe.

Afin de renforcer la coopération entre les démocraties européennes, il conviendrait dès lors de poursuivre les efforts fournis par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe dans le cadre de la Résolution approuvée le 25 avril 1985 par le Comité des Ministres de cet organisme.

Ainsi la coopération sera renforcée dans des domaines où les activités de la C.E.E. et du Conseil de l'Europe se chevauchent ou se complètent (culture, éducation, environnement, santé, coopération transfrontalière). En outre, l'adhésion de la Communauté européenne aux instruments juridiques du Conseil de l'Europe pourra être facilitée et l'on pourra déterminer les normes communautaires susceptibles d'être étendues aux 21.

Discussion en Comité d'avis

Réunions des 24 février et 26 mai 1987.

Certains membres se montrent très critiques quant aux possibilités d'organiser une coopération européenne qui engloberait les relations entre le Conseil de l'Europe et la Communauté européenne.

Pour cette dernière, le risque est grand de voir ses instruments juridiques (règlement, directive) perdre de leur impact. En particulier, à vouloir élargir tant et plus la Communauté à d'autres régions mais aussi à vouloir étendre son champ de compétences, le concept d'applicabilité directe n'aura plus aucun sens.

Si certains pays du Conseil de l'Europe veulent bénéficier des acquis de la C.E., qu'ils y adhèrent et qu'ils assument tout le poids de leur engagement.

Plusieurs membres regrettent le ton du présent rapport. Ils ne voient pas qu'il soit constructif de porter des critiques formelles au rapport Colombo.

Ils regrettent également certaines omissions et imprécisions quant au rôle du Conseil de l'Europe et à l'initiative qu'il a prise afin de donner une nouvelle signification à la coopération européenne.

Ils rappellent d'autre part l'originalité du Conseil de l'Europe. L'on y trouve certains pays non alignés comme la Suisse et l'Autriche, mais surtout le Conseil de l'Europe joue un rôle important dans une série de domaines où la C.E. n'est pas directement compétente: droits de l'homme, culture, coopération judiciaire, coopération transfrontalière, travailleurs migrants, etc. Les réglementations prises dans ces domaines font l'objet de traités ratifiés par les Etats membres du Conseil de l'Europe.

Enfin, ils soulignent la nécessité d'organiser une coopération entre les différentes organisations européennes afin d'éviter que sur des problèmes traités par plusieurs institutions, des attitudes différentes soient prises.

Un membre estime qu'il n'est pas exact que les institutions de la C.E. n'ont pas de compétences en matière de droits de l'homme. A plusieurs reprises, la Cour de Justice des Communautés européennes (C.J.C.E.) a fondé ses décisions sur ceux-ci (cf. liberté de culte, interdiction de discrimination).

Le rapporteur fait valoir que c'est bien la Cour européenne des Droits de l'homme de Strasbourg qui, selon les termes de la Convention de sauvegarde des Droits de l'homme du 4 novembre 1950, est chargée d'en assurer le respect. La jurisprudence de

van het H.J.E.G. is soms gegrond op de rechten van de mens als grondbeginselen van het recht.

Voor het overige wijst de rapporteur erop dat hij geen opdracht heeft gekregen om de werkzaamheden van de Raad van Europa op hun waarde te beoordelen, doch wel het verslag-Colombo.

∴

Ontwerp-resolutie over de Europese samenwerking (rapport-Colombo aan de Raad van Europa, juni 1986), voorgesteld door de heer Lenaerts

De Kamer,

Gezien het rapport van haar Adviescomité voor Europese Aangelegenheden (Stuk nr. 20-942/1-86/87);

Overwegende dat de opdracht van de Commissie «vooraanstaande personaliteiten», voorgezeten door de heer Emilio Colombo, er in bestond een rapport op te stellen waarin werd nagegaan hoe de Europese samenwerking zou kunnen evolueren na het huidige decennium en voorstellen te formuleren met het oog op een versterking van de eenheid tussen de Europese democratieën, zonder hierbij de contacten met de Oostbloklanden uit het oog te verliezen;

Overwegende dat, rekening houdend met de geografische uitbreiding van de E.G. en de toekenning van haar bevoegdheden sedert de goedkeuring van de Europese Akte, in het rapport aanbevelingen worden gericht tot de 21 Lid-Staten van de Raad van Europa om de vreedzame samenwerking tussen Europese landen op een aantal gebieden in de hand te werken;

Overwegende dat deze aanbevelingen het voorwerp zijn geweest van een onderzoek en dat er verschillende besprekingen werden aan gewijd;

Constaateert dat de geest van het rapport-Colombo onderschreven kan worden, met betrekking tot de noodzaak om de vreedzame samenwerking tussen de Europese Staten te bevorderen, die gehecht zijn aan de democratische principes en die de mensenrechten eerbiedigen;

Meent dat het rapport terecht onderstreept dat, om overlapping te vermijden en om een nutteloze proliferatie van initiatieven tegen te gaan, nauwere contacten tussen de instellingen van de Raad van Europa en van andere Europese instanties, meer bepaald de E.G., tot stand zouden dienen te komen;

Is eveneens van oordeel dat voor een aantal problemen, met name die waaraan de moderne maatschappij het hoofd moet bieden, geen oplossing kan worden gevonden op zuiver nationaal niveau en dat hier maatregelen moeten worden getroffen die het kader van de E.G. overschrijden;

Herinnert eraan dat een groot aantal in het rapport voorgestelde aanbevelingen reeds werden opgevolgd of het onderwerp vormen van besprekingen tussen de bevoegde instanties van de Raad van Europa en de E.G., met name op grond van de door het Ministercomité van eerstgenoemde instelling goedgekeurde Resolutie (85)5 van 25 april 1985 over de samenwerking tussen de Raad van Europa en de Europese Gemeenschap;

Dringt er op aan dat, in de geest van het rapport-Colombo en op een pragmatische wijze, een nauwere samenwerking tussen de Europese democratieën en hun internationale instellingen zou tot stand komen, opdat de inspanningen die de Raad van Europa reeds jaren levert, meer bepaald op gebieden waaraan de E.G. minder aandacht besteedt, ten volle vruchten zouden kunnen afwerpen.

Vergadering van 23 juni 1987

a) De heer Lenaerts stelt voor het eerste lid van het voorstel van resolutie als volgt op te stellen :

la C.J.C.E. se fonde parfois sur les droits de l'homme au titre des principes fondamentaux du droit.

Pour le reste, le rapporteur rappelle qu'il n'a pas été chargé d'évaluer les travaux du Conseil de l'Europe, mais bien d'évaluer le rapport Colombo.

∴

Projet de résolution sur la coopération européenne (rapport Colombo au Conseil de l'Europe, juin 1986) proposée par M. Lenaerts

La Chambre,

Vu le rapport de son Comité d'Avis chargé de questions européennes (Doc. n° 20-942/1-86/87);

Considérant que la Commission d'éminentes personnalités, présidée par M. Emilio Colombo, avait pour mission d'établir un rapport sur les perspectives de la coopération européenne au-delà de la présente décennie et de formuler des propositions visant à renforcer l'unité entre les démocraties européennes, sans pour autant négliger les contacts avec les pays du bloc de l'Est;

Considérant que, compte tenu de l'élargissement géographique et du développement des compétences de la C.E. à la suite de la signature de l'Acte unique européen, le rapport contient des recommandations aux 21 Etats membres du Conseil de l'Europe en vue de développer la coopération pacifique entre les pays européens dans une série de domaines;

Considérant que ces recommandations ont été examinées et débattues à plusieurs reprises;

Constate qu'il peut être souscrit à l'esprit du rapport Colombo, en ce qui concerne la nécessité de promouvoir la coopération pacifique entre les Etats européens qui sont attachés aux principes de la démocratie et qui respectent les droits de l'homme;

Estime que le rapport souligne à juste titre que, pour éviter les doubles emplois et une prolifération inutile des initiatives, il est indispensable de renforcer les contacts entre les institutions du Conseil de l'Europe et celles d'autres organismes, en particulier de la C.E.;

Estime également qu'une série de problèmes, notamment ceux qui se posent à la société moderne, ne peuvent être résolus au niveau purement national et que les mesures qui s'imposent en l'occurrence dépassent le cadre de la C.E.;

Rappelle qu'un grand nombre de recommandations présentées dans le rapport ont déjà été suivies ou font l'objet de discussions entre les instances compétentes du Conseil de l'Europe et de la C.E., notamment sur base de la Résolution (85) 5 sur la coopération entre le Conseil de l'Europe et la Communauté européenne, adoptée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe le 25 avril 1985;

Demande avec insistance que, conformément à l'esprit du rapport Colombo, une coopération plus étroite s'établisse de façon pragmatique entre les démocraties européennes et leurs institutions internationales, de sorte que les efforts que le Conseil de l'Europe déploie depuis plusieurs années, notamment dans des domaines qui intéressent moins la C.E., puissent porter leurs fruits.

Réunion du 23 juin 1987

a) M. Lenaerts propose de rédiger le premier alinéa de la proposition de résolution comme suit :

« De Kamer,

» Gezien het rapport van haar Adviescomité voor Europese Aangelegenheden (*Stuk* nr. 20-942/1-86/87);

» Overwegende dat de opdracht van de Commissie «vooraanstaande personaliteiten», voorgezeten door de heer Emilio Colombo, er in bestond een rapport op te stellen waarin werd nagegaan hoe de Europese samenwerking zou kunnen evolueren na het huidige decennium en voorstellen te formuleren met het oog op een versterking van de eenheid tussen de Europese democratieën, zonder hierbij de contacten met de Oostbloklanden uit het oog te verliezen; ».

Het Comité neemt eenparig de voorgestelde eerste paragraaf aan.

b) *De heer Lenaerts* stelt voor het tweede lid van het voorstel van resolutie als volgt te stellen :

« Overwegende dat, rekening houdend met de geografische uitbreiding van de E.G. en de toeneming van haar bevoegdheden sedert de goedkeuring van de Europese Akte, in het rapport aanbevelingen worden gericht tot de 21 Lid-Staten van de Raad van Europa om de vreedzame samenwerking tussen Europese landen op een aantal gebieden in de hand te werken; »;

De heer Van Miert dient een amendement op het voorgestelde tweede lid in teneinde de woorden «sedert de goedkeuring van de Europese Akte» te vervangen door de woorden «na het van kracht worden van de Europese Akte», omdat die formulering duidelijker is.

De heer Lenaerts merkt op dat de door hem voorgestelde woorden uit de tekst van het rapport-Colombo komen.

Het Comité neemt eenparig de voorgestelde tweede paragraaf aan.

c) *De heer Lenaerts* stelt voor het derde, vierde en vijfde lid van het voorstel van resolutie als volgt te stellen :

« Overwegende dat deze aanbevelingen het voorwerp zijn geweest van een onderzoek en dat er verschillende besprekingen werden aan gewijd;

» Constateert dat de geest van het rapport-Colombo onderschreven kan worden, met betrekking tot de noodzaak om de vreedzame samenwerking tussen de Europese Staten te bevorderen, die gehecht zijn aan de democratische principes en die de mensenrechten eerbiedigen;

» Meent dat het rapport terecht onderstreept dat, om overlapping te vermijden en om een nutteloze proliferatie van initiatieven tegen te gaan, nauwere contacten tussen de instellingen van de Raad van Europa en van andere Europese instanties, meer bepaald de E.G., tot stand zouden dienen te komen; »

Het Comité neemt eenparig het voorgestelde derde, vierde en vijfde lid aan.

d) *De heer Lenaerts* stelt voor het zesde lid van het voorstel van resolutie als volgt te stellen :

« Is eveneens van oordeel dat voor een aantal problemen, met name die waaraan de moderne maatschappij het hoofd moet bieden, geen oplossing kan worden gevonden op zuiver nationaal niveau en dat hier maatregelen moeten worden getroffen die het kader van de E.G. overschrijden; »

De heer Declercq stelt een eerste amendement voor op het zesde lid om na de woorden «met name die waaraan de moderne maatschappij het hoofd moet bieden» de woorden «zoals de milieuverontreiniging, de migrerende arbeiders, de bestrijding van het terrorisme» in te voegen, omdat die woorden concreter zijn.

Het Comité neemt het eerste amendement van de heer Declercq op het zesde lid eenparig aan.

De heer Declercq stelt op het zesde lid een tweede amendement voor om de woorden «en dat hier maatregelen moeten worden getroffen die het kader van de E.G. overschrijden» te vervangen

« La Chambre,

» Vu le rapport de son Comité d'Avis chargé de questions européennes (*Doc.* n° 20-942/1-86/87);

» Considérant que la Commission d'éminentes personnalités, présidée par M. Emilio Colombo, avait pour mission d'établir un rapport sur les perspectives de la coopération européenne au-delà de la présente décennie et de formuler des propositions visant à renforcer l'unité entre les démocraties européennes, sans pour autant négliger les contacts avec les pays du bloc de l'Est; ».

Le Comité adopte à l'unanimité le premier paragraphe proposé.

b) *M. Lenaerts* propose de rédiger le second alinéa de la proposition de résolution comme suit :

« Considérant que, compte tenu de l'élargissement géographique et du développement des compétences de la C.E. à la suite de la signature de l'Acte unique européen, le rapport contient des recommandations aux 21 Etats membres du Conseil de l'Europe en vue de développer la coopération pacifique entre les pays européens dans une série de domaines; ».

M. Van Miert introduit un amendement au deuxième alinéa proposé tendant à remplacer les mots «à la suite de la signature de l'Acte unique européen» par les mots : «après l'entrée en vigueur de l'Acte unique européen» pour ce que cette formulation est plus précise.

M. Lenaerts fait valoir que les termes qu'ils proposent sont tirés du texte du rapport-Colombo.

Le Comité adopte à l'unanimité le deuxième paragraphe proposé.

c) *M. Lenaerts* propose de rédiger les troisième, quatrième et cinquième alinéas de la proposition de résolution comme suit :

« Considérant que ces recommandations ont été examinées et débattues à plusieurs reprises;

» Constate qu'il peut être souscrit à l'esprit du rapport Colombo, en ce qui concerne la nécessité de promouvoir la coopération pacifique entre les Etats européens qui sont attachés aux principes de la démocratie et qui respectent les droits de l'homme;

« Estime que le rapport souligne à juste titre que, pour éviter les doubles emplois et une prolifération inutile des initiatives, il est indispensable de renforcer les contacts entre les institutions du Conseil de l'Europe et celles d'autres organismes, en particulier de la C.E.; »

Le Comité adopte à l'unanimité les troisième, quatrième et cinquième alinéas proposés.

d) *M. Lenaerts* propose de rédiger le sixième paragraphe de la proposition de résolution comme suit :

« Estime également qu'une série de problèmes, notamment ceux qui se posent à la société moderne, ne peuvent être résolus au niveau purement national et que les mesures qui s'imposent en l'occurrence dépassent le cadre de la C.E.; ».

M. Declercq introduit un premier amendement au sixième alinéa proposé tendant à ajouter après les mots : «notamment ceux qui se posent à la société moderne» les mots «tels que la pollution, les travailleurs migrants, la lutte contre le terrorisme», afin d'être plus concret.

Le Comité adopte à l'unanimité le premier amendement de *M. Declercq* au sixième alinéa proposé.

M. Declercq introduit un deuxième amendement au sixième alinéa proposé tendant à remplacer les mots «...et que les mesures qui s'imposent en l'occurrence dépassent le cadre de la C.E.»

door de woorden « en dat maatregelen dienen te worden getroffen op het niveau van de Lid-Staten en de Raad van Europa ».

De heer Van Miert stelt een amendement voor op het zesde lid om de woorden « getroffen die het kader van de E.G. overschrijden » te vervangen door de woorden « getroffen binnen het kader van de E.G. of van de Raad van Europa ».

De heer Declercq merkt op dat het tweede amendement dat hij op het zesde lid heeft voorgesteld, niet dezelfde strekking heeft als dat van de heer Van Miert.

Volgens hem moeten voor een aantal problemen (die opgesomd zijn in zijn eerste amendement op dat lid), maatregelen worden genomen op het niveau van de intergouvernementele samenwerking (Lid-Staten) en, in voorkomend geval, in het kader van de Raad van Europa en niet uitsluitend in het kader van de E.G. of van de Raad van Europa.

De verdragen die op initiatief van deze laatste worden gesloten, zijn een bijzondere vorm van Europese samenwerking, naast de normen die door de E.G. worden vastgesteld en de nationale maatregelen.

De voorzitter van het Comité stelt voor de woorden « ...getroffen die het kader van de E.G. overschrijden » te vervangen door de woorden « getroffen binnen het kader van de E.G. of van de Raad van Europa ». Aldus worden de drie bevoegdheidsniveaus vermeld.

Het Comité neemt de tekst van het zesde lid — zoals geamendeerd door het eerste amendement van de heer Declercq en door de voorzitter van het Comité — eenparig aan.

e) *De heer Lenaerts* stelt voor het zevende lid van het voorstel van resolutie als volgt te stellen :

« Herinnert eraan dat een groot aantal in het rapport voorgestelde aanbevelingen reeds werden opgevolgd of het onderwerp vormen van besprekingen tussen de bevoegde instanties van de Raad van Europa en de E.G., met name op grond van de door het Ministercomité van eerstgenoemde instelling goedgekeurde resolutie (85)5 van 25 april 1985 over de samenwerking tussen de Raad van Europa en de Europese Gemeenschap; ».

Het Comité neemt het voorgestelde zevende lid eenparig aan.

f) *De heer Lenaerts* stelt voor het achtste lid van het voorstel van resolutie als volgt te stellen :

« Dringt erop aan dat, in de geest van het verslag-Colombo en op een pragmatische wijze, een nauwere samenwerking tussen de Europese democratieën en hun internationale instellingen zou tot stand komen, opdat de inspanningen die de Raad van Europa reeds jaren levert, meer bepaald op gebieden waaraan de E.G. minder aandacht besteedt, ten volle vruchten zouden kunnen afwerpen ».

De heer Van Miert dient op het achtste lid een amendement, dat ertoe strekt de woorden « opdat de inspanningen die de Raad van Europa reeds jaren levert, meer bepaald op gebieden waaraan de E.G. minder aandacht besteedt, ten volle vruchten zouden kunnen afwerpen » te vervangen door de woorden « opdat de inspanningen die zowel de E.G. als de Raad van Europa reeds leveren, ten volle gewaardeerd zouden kunnen worden ».

Het Comité hecht eenparig zijn goedkeuring aan het achtste lid, zoals dit in de door *de heer Van Miert* voorgestelde vorm is gesteld.

∴

De hiernavolgende tekst werd eenparig aangenomen.

De Rapporteur,
L. LENAERTS.

De Voorzitter,
J. DEFRAIGNE.

par « et que des mesures doivent être prises au niveau des Etats membres et du Conseil de l'Europe ».

M. Van Miert introduit un amendement au sixième alinéa tendant à remplacer les mots : « et que les mesures qui s'imposent en l'occurrence dépassent le cadre de la C.E. » par les mots « ...et qu'il s'impose en l'occurrence de prendre des mesures dans le cadre de la C.E. ou du Conseil de l'Europe ».

M. Declercq observe que le deuxième amendement qu'il propose au sixième alinéa n'a pas la même portée que celui de *M. Van Miert*.

Il estime que pour un certain nombre de problèmes (énumérés dans son premier amendement à cet alinéa), c'est au niveau de la coopération intergouvernementale (Etats membres), et le cas échéant, dans le cadre du Conseil de l'Europe que les mesures doivent être prises et non pas simplement dans le cadre de la C.E. ou du Conseil de l'Europe.

Les traités conclus à l'initiative de celui-ci sont une forme spécifique de coopération européenne, à côté des normes édictées par la C.E. et des mesures nationales.

Le président du Comité propose de remplacer les mots : « ...et que les mesures qui s'imposent en l'occurrence dépassent le cadre de la C.E. » par les mots « et que les mesures qui s'imposent en l'occurrence doivent être prises soit par les Etats membres soit par la C.E. soit par le Conseil de l'Europe. » De cette façon les trois niveaux de compétence sont mentionnés.

Le Comité adopte à l'unanimité le texte du sixième alinéa tel qu'amendé par le premier amendement de *M. Declercq* et par le président du Comité.

e) *M. Lenaerts* propose de rédiger le septième alinéa de la proposition de résolution comme suit :

« Rappelle qu'un grand nombre de recommandations présentées dans le rapport ont déjà été suivies ou font l'objet de discussions entre les instances compétentes du Conseil de l'Europe et de la C.E., notamment sur base de la résolution (85)5 sur la coopération entre le Conseil de l'Europe et la Communauté européenne, adoptée par le Comité des ministres du Conseil de l'Europe le 25 avril 1985; ».

Le Comité adopte à l'unanimité le septième alinéa proposé :

f) *M. Lenaerts* propose de rédiger le huitième alinéa de la proposition de résolution comme suit :

« Demande avec insistance que, conformément à l'esprit du rapport Colombo, une coopération plus étroite s'établisse de façon pragmatique entre les démocraties européennes et leurs institutions internationales, de sorte que les efforts que le Conseil de l'Europe déploie depuis plusieurs années, notamment dans des domaines qui intéressent moins la C.E., puissent porter leurs fruits ».

M. Van Miert introduit un amendement au huitième alinéa proposé tendant à remplacer les mots : « de sorte que les efforts que le Conseil de l'Europe déploie depuis plusieurs années, notamment dans des domaines qui intéressent moins la C.E., puissent porter leurs fruits », par les mots « de sorte que les efforts que déploient tant la C.E. que le Conseil de l'Europe puissent être pleinement appréciés ».

Le Comité adopte à l'unanimité le huitième alinéa tel qu'amendé par *M. Van Miert*.

∴

Le texte tel qu'il figure ci-après a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. LENAERTS.

Le Président,
J. DEFRAIGNE.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE
OVER DE EUROPESE SAMENWERKING
AANGENOMEN DOOR HET ADVIESCOMITE

De Kamer,

Gezien het rapport van haar Adviescomité voor Europese Aangelegenheden (*Stuk* nr. 20 - 942/1 - 86/87).

Overwegende dat de opdracht van de commissie «vooraanstaande personaliteiten», voorgezeten door de heer Emilio Colombo, erin bestond een rapport op te stellen waarin werd nagegaan hoe de Europese samenwerking zou kunnen evolueren na het huidige decennium en voorstellen te formuleren met het oog op een versterking van de eenheid tussen de Europese democratieën, zonder hierbij de contacten met de Oostbloklanden uit het oog te verliezen;

Overwegende dat, rekening houdend met de geografische uitbreiding van de E.G. en de toeneming van haar bevoegdheden sedert de goedkeuring van de Europese Akte, in het rapport aanbevelingen worden gericht tot de 21 Lid-Staten van de Raad van Europa om de vreedzame samenwerking tussen Europese landen op een aantal gebieden in de hand te werken;

Overwegende dat deze aanbevelingen voorwerp zijn geweest van een onderzoek en dat er verschillende besprekingen werden aan gewijd;

Constaateert dat de geest van het rapport-Colombo onderschreven kan worden, met betrekking tot de noodzaak om de vreedzame samenwerking tussen de Europese Staten te bevorderen, die gehecht zijn aan de democratische principes en die de mensenrechten eerbiedigen;

Meent dat het rapport terecht onderstreept dat, om overlap te vermijden en om een nutteloze proliferatie van initiatieven tegen te gaan, nauwere contacten tussen de instellingen van de Raad van Europa en van andere Europese instanties, meer bepaald de E.G., tot stand zouden dienen te komen;

Is eveneens van oordeel dat voor een aantal problemen waarvan de moderne maatschappij het hoofd moet bieden, zoals milieuverontreiniging, migrerende arbeiders en bestrijding van het terrorisme, geen nationale oplossingen kunnen worden gevonden en dat maatregelen dienen te worden getroffen zowel door de Lid-Staten, als door de Europese Gemeenschap en de Raad van Europa;

Herinnert eraan dat een groot aantal in het rapport voorgestelde aanbevelingen reeds werden opgevolgd of het onderwerp vormen van besprekingen tussen de bevoegde instanties van de Raad van Europa en de E.G., met name op grond van de door het Ministercomité van eerstgenoemde instelling goedgekeurde resolutie (85)5 van 25 april 1985 over de samenwerking tussen de Raad van Europa en de Europese Gemeenschap;

Dringt erop aan dat, in de geest van het rapport-Colombo en op een pragmatische wijze, een nauwere samenwerking tussen de Europese democratieën en hun internationale instellingen zou tot stand komen, opdat de inspanningen die zowel de Europese Gemeenschap als de Raad van Europa leveren, tot concrete resultaten zouden leiden.

PROPOSITION DE RESOLUTION
SUR LA COOPERATION EUROPEENNE
ADOPTÉE PAR LE COMITE D'AVIS

La Chambre,

Vu le rapport de son Comité d'avis chargé de questions européennes (*Doc.* n° 20 - 942/1 - 86/87).

Considérant que la commission d'éminentes personnalités, présidée par M. Emilio Colombo, avait pour mission d'établir un rapport sur les perspectives de la coopération européenne au-delà de la présente décennie et de formuler des propositions visant à renforcer l'unité entre les démocraties européennes, sans pour autant négliger les contacts avec les pays du bloc de l'Est;

Considérant que, compte tenu de l'élargissement géographique et du développement des compétences de la C.E. à la suite de la signature de l'Acte unique européen, le rapport contient des recommandations aux 21 Etats membres du Conseil de l'Europe en vue de développer la coopération pacifique entre les pays européens dans une série de domaines;

Considérant que ces recommandations ont été examinées et débattues à plusieurs reprises;

Constate qu'il peut être souscrit à l'esprit du rapport Colombo, en ce qui concerne la nécessité de promouvoir la coopération pacifique entre les Etats européens qui sont attachés aux principes de la démocratie et qui respectent les droits de l'homme;

Estime que le rapport souligne à juste titre que, pour éviter les doubles emplois et une prolifération inutile des initiatives, il est indispensable de renforcer les contacts entre les institutions du Conseil de l'Europe et celles d'autres organismes, en particulier de la C.E.;

Estime également qu'une série de problèmes qui se posent aux sociétés contemporaines, entre autres en matière de pollution, de travailleurs migrants et de la lutte contre le terrorisme, ne peuvent être résolus au niveau national et que des mesures doivent être prises aussi bien par les Etats membres que par la Communauté européenne et le Conseil de l'Europe;

Rappelle qu'un grand nombre de recommandations présentées dans le rapport ont déjà été suivies ou font l'objet de discussions entre les instances compétentes du Conseil de l'Europe et de la C.E., notamment sur base de la résolution (85)5 sur la coopération entre le Conseil de l'Europe et la Communauté européenne, adoptée par le Comité des ministres du Conseil de l'Europe le 25 avril 1985;

Demande avec insistance que, conformément à l'esprit du rapport Colombo, une coopération plus étroite s'établisse de façon pragmatique entre les démocraties européennes et leurs institutions internationales, de sorte que les efforts que déploient tant la Communauté européenne que le Conseil de l'Europe, puissent aboutir à des résultats concrets.